

# PAGINA MENORQUINA

## DE

# EL BIEN PÚBLICO

Año IV | Mahón 31 de Julio de 1930 | Núm. 381

### Curiosidades históricas menorquinas

#### CCXI.—Decretación sobre la naturaleza española de los mallorquines (1670)

D. Bartolomé de la Gasa, caballero de la orden de Alcántara, del Consejo de Su Mag.<sup>d</sup> y su Secretario de la guerra de parte de mar.

Habiéndose visto en el Consejo de Guerra un memorial dado en nombre de los naturales del Reino de Mallorca, en que supplican a Su Magestad se sirva mandar se les de certificación para que conste donde conbenga, y no se dude de que es uno de los Reynos de Aragón, y como a tales están incorporados los sujetos que sirven entre los españoles así en las armadas como en los exercitos donde gozan las mismas preheminiencias y honras que los castellanos. Ha acordado el Consejo hoy día de la fecha se les de certificación de lo que pareciere, en cuya ejecución certifica que los naturales del dicho Reyno de Mallorca han sido y son tratados, tenidos y reputados en los exercitos, armadas, y galeras de Su Mag.<sup>d</sup> por españoles, teniendo asiento en los tercios de ellos, y siempre han gozado del mismo pie, fuero y preheminiencia que los castellanos; y para que dello conste donde conbenga doy la presente firmada de mi mano y sellada con el sello secreto de Su Mag.<sup>d</sup> en Madrid a once de Mayo de mil seiscientos y setenta años.—Don Bartolomé de la Gasa.—ARCH. GEN. HIST. DE MALL.—Lib. de Cédulas Royales, fol. 212)

#### CCXII.—Viaje atrevido en un barco de cuero desde Argel a Palma en 1663

Als Mag.<sup>chs</sup> S. S. Jurats de Valencia y Barcelona.

Habiendo llegado en este día al puerto de esta ciudad ocho esclavos cristianos fugitivos de Argel con un barco hecho de dos cueros o con algunas cañas; les haemos mandado recurrir de depositar para saber del estado de la salud; de que ha resultado que en Argel esta curiendo el mal de contagio, en cuya conformidad y por ser los esclavos napolitanos y franceses no ha parecido admitirlos en quarentena, sino darles buena barca y provisión por el camino y mandarles ropas limpias, y como es obligación previa de nuestro oficio, del servicio de Dios, de Su Mag.<sup>d</sup> y conservación de la monarquía, ha parecido dar aviso luego a V. S. para que con las atenciones que convienen al caso pueda gobernarse con estas noticias. Guarde Dios a V. S. Mallorca. Abril a 16 de 1663. Jurados de la Universidad, Ciudad y Reyno de Mallorca.—De orden etc.—(ARCH. GEN. HIST. DE MALL.—Lib. de Letras Místicas, 1660 al 1669.)

#### CCXIII.—Los viudos en la población balear

Según el censo de 1920, en la población de las Islas Baleares había 6.826 viudos y 17.970 viudas. Existe, pues, una diferencia muy notable entre los sexos, en el estado de viudez.

#### CCXIV.—Sepulturas de la edad de bronce en Carmona

Hace pocos años que se descubrieron en las cercanías de Carmona, y frente a un olivar de la Mata del Toro, más de veinte sepulturas, que se atribuyen a la época del bronce.

#### CCXV.—Los analfabetos de San Luis

Según el censo de 1920, el pueblo de San Luis, en la isla de Menorca, contaba 2065 habitantes, entre los cuales había 1.190 que no sabían leer.

ENRIQUE FAJARNÉS TUR  
Cronista de Ibiza

#### OBRA NUEVA

#### LA HISTORIA DE LA ISLA DE MENORCA

Publicada en Londres en 1752 y 1756, por JUAN ARMSTRONG, ingeniero al servicio de S. M. B. Itálica en Menorca. Versión española de la segunda edición, que publican DON JUAN J. VIDAL Y MIR, Bibliófilo, y DON SEBASTIÁN SAPINA, Profesor de idiomas. Edición esmeradamente impresa en buen papel, con reproducción de los grabados que ilustran la edición inglesa. Puede adquirirse en la Librería de MANUEL SINTES ROTGER, Plaza del Príncipe 17, Mahón.

### Febrer y Cardona

Traducció del Pange lingua ab versos menorquins

Cantle la veu d'el cos mes gloriós  
Aquella Misteri el mes gran i elevad,  
Y d'aquella sang que tan amorós  
Per el rescat del mon ha desramad,  
Essent Ell fruit d'un ventre generós,  
El Rei d'el mon y de tot lo cread.

Per nosaltres fons donad, provenint  
D'aquella Verja intacta i recullida,  
Y Ell habitá per el mon, espargint  
Llavor de paraula qui dona vida,  
Ab un orde admirable concluhint  
El temps de sa vinguda benehida.

En aquella nit de última cena,  
Assentad a la taula ab sos germáns,  
Complida la llei en que s'anomena  
L'anyell pasqual per tots los ancians,  
Ell mateix parmenjar a la dotzena  
D'Apóstols s'entrega ab sas propias mans.

De nostra carn el Verbo revestid,  
Fa sols en haver-lo pronunciad,  
Que sie ab sa carn el pa convertid,  
Y ab sa propia sang el vi transformad;  
Si a compendrer-lo no arriba el sentid,  
El cor ab la Fe queda confirmad

Donem, pues, a n'aquet grau Sagrament  
Culto i veneració tots rendids,  
Y cedesque ja l'antig document  
Als ritos novament instituids;  
Constant nostra Fe donie suplement  
Al defecte de llum de los sentids.

A n'el Pare i a n'el Fill sia donad  
Júbilo; aplauso i gloria eternament,  
Salud, virtud y honor interminad,  
Benedicció i alabansa reverent,  
Y a l'Esperid de los dos espirad,  
Y igual gloria i alabansa juntament.

Axi sia.

### ALGUNOS DATOS SOBRE LA ISLA DE MENORCA

POR  
Jaime Vidal, Coronel de Infantería

(Del «Memorial de Infantería»).

(Continuación).

Municionadas las fuerzas móviles con 50 cartuchos por plaza y las batallas a 40 disparos por pieza, y establecidos los parques correspondientes de elementos de guerra y boca (éstos a base de queso y aguardiente), hasta el 6 de noviembre no ocurrió nada nuevo, en este día llegó un aviso con la noticia de que había salido de Gibraltar una expedición de 7.000 hombres, escoltada por siete navíos de guerra. A la puesta del sol de este día los vigías descubrieron tres navíos de guerra.

Al amanecer del siguiente día, 7 de noviembre, avisa Monte Toro la presencia de 25 barcos, y poco después añade que empieza el desembarco por la costa Norte, sin precisar de momento punto, que antes de las ocho señaló por Cala Moll.

El total de la guarnición de Menorca se descompone como sigue: Valencia, tres batallones con tres compañías de fusiles y una de granaderos, coronel Fernández de Córdoba, con 1.350 plazas.

Regimiento de Rutimán, 1.150 hombres, en dos batallones.

Un batallón Yann, 1.150 plazas, en cuatro compañías de fusileros y una granaderos.

En total: 3.650 de Infantería, 80 dragones y cuatro oficiales y 100 soldados de Artillería.

Sobre las siete de la mañana del 7 de noviembre se moviliza la defensa, marchando por Alayor a situarse en Mercadal, el general Quesada con su Estado Mayor, al propio tiempo que ordena se concentren sobre el punto amenazado 350 hombres de Rutimán, 650 de Valencia y 160 de Mercadal, y otros tantos de Ferrerías, del de Yann.

Llegan primero los de Yann y más tarde hasta 880 hombres, que lograron contener al enemigo parapetándose a las cuatro y media de la tarde en las alturas de Son Tema, sin comer y con escasas municiones, según participó al gobernador el coronel Rutimán desde la posición, enviándole aquel 70 hombres dispersos que pudo recoger, mandados por dos oficiales, víveres y municiones (doble ración de galletas y queso).

Ordénale Quesada que se sostenga hasta el último extremo, anunciándole que llegará con refuerzos de Ciudadela para tomar personalmente el mando y que si no puede resistir, busque un paraje ventajoso sobre los caminos que desde Son Tema conducen a Alayor. Da idea de la confianza del general Quesada en sus fuerzas, el haber montado una gran guardia en Alayor para recoger los dispersos.

Una hora después de dada la orden, empieza la desbandada de una compañía de Rutimán que arrastra a las demás, malogrando el sosteners; en la excelente posición de Son Tema, cuando ya moría el día.

Se excusa Rutimán con la falta de víveres y municiones y es municionado y racionado, embriagándose sus suizos.

Quesada quiso resistir aún tomando posiciones y empleando los refuerzos de Ciudadela, pero ante el anuncio de que amenazaba a aquella población un ataque por mar, hubo de desistir dirigiéndose a defenderla. Las bajas hasta este momento eran muy escasas.

Reunida en Ciudadela la junta de defensa, se acuerda resistir en sus afueras, tomando posiciones cerca del Hostal d'en Moll, donde se estableció el campamento, dejando guarnecida la plaza.

Dirigíase Quesada al frente de 1.500 hombres al campamento, cuando al salir por una puerta de la Plaza tuvo la mala fortuna de caerse al foso, fracturándose un brazo y declarándose fuerte calentura, ello no obstante, no resignó el mando.

El día 10 de noviembre, sin haber sido atacado, había perdido por desertión un millar de hombres. Este mismo día capitulaban San Felipe y Fornells. El primero, defendido por 60 soldados y 10 dragones, lo hizo al coronel Paget que el 9 pernoctó en Mahón con 350 hombres. Es de señalar que ordenó luminarias en la ciudad para celebrarlo y que la Universidad le preguntase quién las pagaba, ofreciendo esta ligera resistencia o protesta a sus deseos.

Acampado el grueso invasor en las afueras de Alayor, mandó un destacamento sobre Fornells, cañoneadas sus defensas por mar y cercadas por tierra siguió la suerte de San Felipe, haciéndose por aquel puerto el desembarco de víveres y municiones, conseguido lo cual prosiguieron los ingleses su marcha sobre Ciudadela.

El 11, al medio día, llegaba la vanguardia enemiga a la altura de Son Tem (Ferrerías) para dirigirse sobre aquella plaza por el camino viejo que pasa por el barranco de Algendar y otro destacamento avanzaba por el camino Real, encontrándose a la de Lloc de Vell.

(Concluirá).

#### 154 HISTORIA DE MENORCA, POR ARMSTRONG

Universal, ni se puede imaginar que han propagado su especie siempre desde entonces; pues en ese caso, una gran cantidad de sus conchas deberían haber quedado, como Mr. Lhwyd desde hace mucho tiempo observó, en una ocasión parecida.

Nuestros dátils, por lo que hasta aquí he observado, se hallan siempre en la piedra ordinaria de canton ya descrita.

El dátil es ciertamente el más delicioso de toda especie de marisco, y el gasto de procurárselos no es mucho.

En una roca de una tonelada de peso, hemos hallado más de una cuarta de fanega de ellos.

Nunca pude descubrir el ofensivo olor que Atheneus atribuye a las Pholas, como ha citado Rondeletius; pero que ellas son muy nutritivas, puedo fácilmente admitirlo.

El Nacar es un marisco muy grande, que se coge aquí en gran número. Es la *Pinna magna* de los autores, y se extiende desde el *Cardo* hasta el extremo tres pies de largo, aunque algunos solo tienen la mitad de este tamaño, y es allí de 16 a 18 pulgadas de ancho. (1)

El interior es del hermoso color de madre perla; pero es tosco y en cierto modo espinoso por fuera. Los franceses hacen de ellos juguetes y mil clases de adornos.

Cerca de la charnela, hay una secreción de una materia amarilla sedosa, de 4 a 10 pulgadas de larga, y cuando se exprime, tan gruesa como el dedo.

La seda, como yo la llamaré, puede ser hilada y con ella hacer medias o guantes, como frecuen-

(1) La 1.ª edición dice de 18 a 20 pulgadas.

#### BIBLIOTECA DE «EL BIEN PÚBLICO» 151

año a ir en busca de una concha vacía, ya que él salió de la antigua, y ha de mantener una obstinada pelea con cualquier competidor que pretenda disputarle la presa. (19)

Aquella parte del *Soldier* que está hacia el fondo de la concha (que es generalmente de la especie *Buccinum*) está solamente cubierta por una membrana; pero sus partes delanteras son crustáceas, de modo que si fuera posible deberían clasificarse entre los peces semi-crustáceos, si los naturalistas hiciesen tal distinción.

El más numeroso de nuestros mariscos es indudablemente el *Echinus* o *Sea-Urchin*, el huevo de mar de nuestros soldados; pues él se agarra por todas partes a la roca y con tal abundancia que estamos obligados a usar zapatos cuando vamos a nadar o a bañarnos, o sinó sus pinchos nos dañan nuestros pies. (20)

De éstos tenemos poca variedad, únicamente dos especies de los *Echinus Ovarius*, que yo he observado; uno de ellos algunas veces tiene más de tres pulgadas de diámetro, muy espeso, redondo, con pequeños pinchos negros; el otro es más pequeño, pero las espinas son bastante más largas.

Entre las conchas que hallamos en nuestras costas, podemos contar las *Limpits*, las *Sea ears*, *Teliinæ*, *Chamæ*, *Scollops* (con una oreja o con dos, ambas excesivamente hermosas y de todos colores, pero muy pequeñas), *Cockles*, el *Razor-Fish*, *Mussels*, *Purplet*, *Whilks* (de muchas especies), *Neritæ*, *Conchæ Veneris*, y muchas más, que

(19) *Soldier fish*.—*Eupagurus Bernhardus*.—Ermitaño.—Ermitá.

(20) *Echinus* o *Sea Urchin*.—Nombre vulg.: *Voga mari*.

